

Window regulator fitting instructions

Instructions de montage des lève-vitres / Montageanleitung Fensterheber

Istruzioni di montaggio degli alzacristalli elettrici / Instrucciones de montaje elevavinas

Valeo ref. 850304 - 850305
















FOR / POUR / FÜR / PER / PARA

Opel Vauxhall CORSA C (X01) (2000>2009)



Recommended tools

Outils recommandés / Empfohlenes Werkzeug / Attrezzi raccomandati / Herramientas recomendadas

 <p>Safety glasses FR Lunettes de securite DE Sicherheitsbrille IT Occhiali di sicurezza ES Gafas de seguridad</p>	 <p>Safety gloves FR Gants de securité DE Sicherheitshandschuhe IT Guanti di sicurezza ES Guantes de seguridad</p>	 <p>Silicone spray FR Bombe de silicone DE Silikonspray IT Spray al silicone ES Aerosol de silicona</p>	 <p>Tape FR Ruban de masquage pour peinture DE Maler-Klebeband IT Nastro da carrozziere ES Cinta de pintar</p>
 <p>Plastic pry tool FR Levier en plastique DE Kunststoff-Hebelwerkzeug IT Strumento di leva in plastica ES Palanca de plástico tool</p>	 <p>White lithium grease FR Graisse blanche au lithium DE Weißes Lithiumfett IT Grasso bianco al litio ES Grasa blanca de litio</p>	 <p>Socket wrench and sockets FR Clé à douille et douilles DE Steckschlüssel und Einsätze IT Trapano e punte ES Llave tubular y boquillas</p>	 <p>Hex key FR Clé Allen DE Inbusschlüssel IT Chiave esagonale ES Llave hexagonal</p>
 <p>Flat screwdriver FR Tournevis plat DE Flacher Schraubendreher IT Cacciavite a taglio ES Destornillador plano</p>	 <p>Drilling tool and drills FR Perceuse et forets DE Bohrmaschine und Bohrer IT Trapano e punte ES Taladradora y brocas</p>	 <p>Razor knife FR Cutter DE Teppichmesser IT Coltello a rasoio ES Cúter</p>	
 <p>Phillips screwdriver FR Tournevis cruciforme DE Phillips-Schraubendreher IT Cacciavite a croce ES Destornillador Phillips</p>	 <p>U shaped screwdriver FR Tournevis à pointe en U DE U Schraubendreher IT Cacciavite a forcella ES Destornillador en U</p>	 <p>Magnet FR Aimant DE Magnet IT Magnete ES Imán</p>	

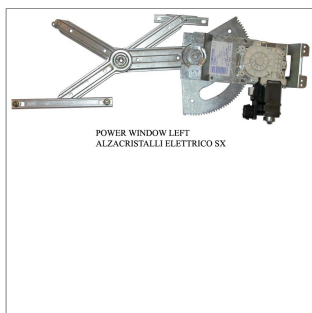
Original window regulator

Lève-vitre d'origine / Original-Fensterheber
Alzacristalli originale / Elevavinas original



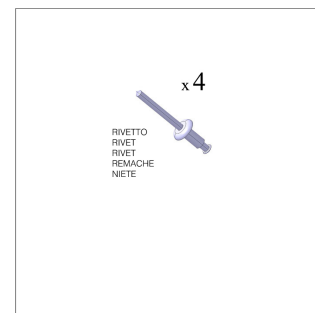
Replacement window regulator

Lève-vitre de remplacement / Ersatz-Fensterheber
Alzacristalli di ricambio / Elevavinas de recambio



Kit content

Moteur cable / Motorkabel
Cavo motore / Cable del motor



Important notice

Note importante / Wichtiger Hinweis / Avviso importante / Nota importante

EN This fitting instruction is designed for professional mechanics only. If you need to repair your own vehicle, Valeo recommends to look for a professional. Valeo is not contractually bound by any information provided in this fitting instruction.

FR Les présentes instructions de montage ne sont destinées qu'aux mécaniciens professionnels. Si votre véhicule nécessite une réparation, Valeo recommande de recourir à un professionnel. Valeo ne saurait être engagé contractuellement par quoi que ce soit dans ces instructions de montage.

DE Diese Montageanweisung ist ausschließlich für qualifizierte Mechaniker bestimmt. Wenn ihr Fahrzeug repariert werden muss, empfiehlt Ihnen Valeo, sich an Fachleute zu wenden. Valeo geht für die Informationen, die in dieser Montageanweisung enthalten sind, keine vertragliche Verpflichtung ein.

IT Queste istruzioni di montaggio sono destinate esclusivamente a meccanici professionali. Se il vostro veicolo richiede riparazioni, Valeo vi raccomanda di rivolgervi a uno specialista. Valeo non è contrattualmente vincolato dalle informazioni fornite in queste istruzioni di montaggio.

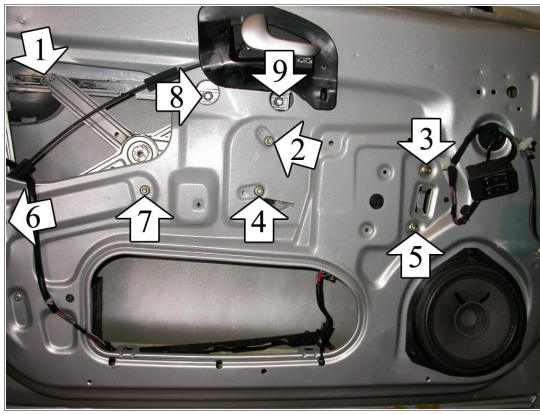
ES Las presentes instrucciones de montaje están destinadas exclusivamente a los mecánicos profesionales. Si su vehículo necesita ser reparado, Valeo recomienda recurrir a un profesional. Valeo no tiene ninguna responsabilidad contractual derivada de la información contenida en estas instrucciones.

www.valeoservice.com

Valeo Service
70, rue Pleyel - 93285 Saint-Denis cedex - France
Tél. : +33 (0)1 49 45 32 32

Smart care for you
valeoservice.com

Valeo



General indications

Recommandations générales / Allgemeine Empfehlungen
Raccomandazioni generali / Recomendaciones generales

EN Use a plastic pry tool rather than a screwdriver to remove the door panel. • Use a magnetic wrench and screwdriver to loosen or tighten the screws, nuts or bolts. • Use painter's tape to secure the window. It can be removed easily without leaving any residue or damaging the surface. • If there is insufficient grease on the slide area of the replacement window regulator, lubricate it with white lithium grease. • Use a silicone spray to clean the window run channels before installation

FR Utiliser un levier en plastique plutôt qu'un tournevis pour déposer le panneau de porte. • Utiliser une clé et un tournevis magnétiques pour serrer ou desserrer les vis et écrous. • Utiliser du ruban de masquage de peinture pour maintenir la vitre. Il se retire facilement sans laisser de trace ni endommager les surfaces. • En cas de graissage insuffisant des glissières du lève-vitre de remplacement, les lubrifier à la graisse blanche au lithium. • Utiliser une bombe de silicone pour nettoyer les glissières de la vitre avant la pose.

DE Bitte anstatt eines Schraubendrehers vorzugsweise Kunststoff-Hebelwerkzeug zur Entfernung der Türverkleidung verwenden. • Zur Sicherung des Fensters Maler-Klebeband verwenden. Das Klebeband lässt sich leicht entfernen, ohne Spuren zu hinterlassen und die Oberfläche zu beschädigen. • Ist die Gleitfläche des Ersatz-Fensterhebers unzureichend gefettet, bitte mit weißem Lithiumfett einschmieren. • Die Führungsschienen des Fensters vor der Montage mit Silikonspray säubern.

IT Utilizzare uno strumento di leva in plastica piuttosto che un cacciavite per rimuovere il pannello della portiera. • Utilizzare chiave e cacciavite magnetici per allentare o serrare le viti, i dadi o i bulloni. • Utilizzare un nastro da carrozziere per assicurare il vetro. Potrà essere rimosso facilmente senza danneggiare la superficie né lasciare tracce. • Se la guida dell'alzacristalli di ricambio non è abbastanza ingrassata, lubrificarla con grasso bianco al litio. • Utilizzare uno spray al silicone per pulire le guide del vetro prima del montaggio.

ES Usar una palanca de plástico y no un destornillador para retirar el panel de la puerta. • Usar una llave o un destornillador magnéticos para ajustar tornillos, tuercas o pernos. • Usar cinta de pintar para asegurar la ventanilla, pues se puede retirar sin dejar residuos o dañar la superficie. • Si no hay suficiente grasa en la parte deslizante del nuevo elevavinas, lubricarla con grasa blanca de litio. • Usar un aerosol de silicona para limpiar las guías del elevavinas antes de instalarlo.

Step 1

EN WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE. Remove door trim and windows regulator.

FR ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE. Demonter le panneau de la porte et le leve-vitre.

DE ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST. Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus.

IT ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA. Smontare il pannello portiera e l'alzacristalli. Sganciare il cablaggio dai fissaggi fermandolo con una fascetta a strappo nel punto A.

ES ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA. Desmontar el panel de la puerta y el elevavinas.

Step 2

EN Detach the wiring and fix it with a clamp into position A.

FR Enlever le cablage et le fixer avec a faisceau sur le point A.

DE Entfernen Sie die Verkabelung und fixieren Sie sie mit einem Band im Punkt A.

IT Allargare i fori n° 6 e 7 (ø 6,5 mm.). Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera.

ES Desmontar el cableado y fijarlo con una grapa en el punto A.

Step 3

EN Drill into positions 6 and 7 (ø 6,5 mm.). Insert electric window regulator into the door.

FR Percer les trous 6 et 7 (ø 6,5 mm.). Insérer le leve-vitre électrique.

DE Erweitern Sie die Bohrungen 6 und 7 auf 6,5 mm. Ø. Bauen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür ein.

IT Introdurre il pattino n° 1 nella canalina del vetro.

ES Agrandar los taladros 6 y 7 (ø 6,5 mm.). Introducir el elevavinas eléctrico.

Step 4

EN Insert the slide 1 into the glass-channels.

FR Monter le patin 1 sur la guide de la vitre.

DE Setzen Sie die Gleitschiene 1 in die Führungsschiene ein.

IT Fissare il motore nei punti 2, 3, 4, 5 mediante i rivetti forniti, e la canalina nei punti n° 6 e 7.

ES Montar el patin 1 en la guía del cristal.

Step 5

EN Fix the motor at positions 2, 3, 4, 5 with the rivets supplied, and the glass-channel to positions 6 and 7.

FR Fixer le moteur sur les points 2, 3, 4, 5 en utilisant les rivets fournis, et la guide sur les points 6 et 7.

DE Befestigen Sie den Motor an den Punkten 2, 3, 4, 5 mit den beigegefügteten Nieten und die Führungsschienen an den Punkten 6 und 7.

IT Fissare la canalina alla base del vetro con le viti n° 8 e 9. Effettuare i collegamenti elettrici.

ES Fijar el motor en los puntos 2, 3, 4, 5 por medio de los remaches suministrados; fijar la guía en los puntos 6 y 7.

Step 6

EN Secure the glass-channel with the screws 8 and 9.

Wire as per wiring diagram.

FR Fixer le guide de la vitre avec les vis 8 et 9.

Effectuer les liaisons électriques.

DE Befestigen Sie die Fenster_Führungsschiene mit den Schrauben 8 und 9.

Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.

IT Controllare e regolare il funzionamento dei cristalli mediante le viti n° 8 e 9 prima di rimontare il pannello portiera.

ES Sujetar la guja del vidrio con los tornillos 8 y 9.

Efectuar las conexiones eléctricas.

Step 7

EN Check correct window operation, adjust with the screws 8 and 9, if required, before re-fitting door trim.

FR Vérifier le bon fonctionnement de la vitre en utilisant les vis 8 et 9 avant de remonter le panneau de la porte.

DE Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. Justieren Sie bei Bedarf den Fensterheber mit den Schrauben 8 und 9.

IT ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione osservare quanto

segue: Con la chiave d'accensione inserita, azionare il pulsante dell' alzacrystalli ed accertarsi che il vetro sia chiuso perfettamente. Trattenere il pulsante in posizione per almeno 2 secondi.

ES Verificar y regular el funcionamiento del cristal mediante los tornillos 8 y 9 antes de volver a montar el panel de la puerta.

Step 8

EN PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window. Keep the switch held down for at least further two seconds, after which, the auto function is enabled.

FR ATTENTION! Apres avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour reacteriver cette fonction, Vous devez suivre les instructions suivantes: mettre le contact; appuyez sur la commande de leve-vitre et verifiez que la vitre soit parfaitement fermee. Maintenir l'interrupteur en fonction au moins 2 secondes.

DE ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie dieser Anleitung. Betätigen Sie den Fensterheberschalter und schalten Sie die Zündung ein. Der Fensterheberschalter muss mindestens zwei Sekundenlang betätigt werden.

IT

ES ATENCION! Despues del montaje del elevalunas, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "comfort". Para programar otra vez la función proceder del siguiente modo. Poner la llave de contacto. Accionar el elevalunas hasta que cierre totalmente. Mantener pulsado el interruptor, un minimo de 2" en posición de subida.